



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

14 ايلول (سبتمبر) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية



## ■ غرفة قطر: تحسّن مطرد في قيمة صادرات القطاع الخاص

لصادرات القطاع الخاص قبل الجائحة يتوقع أن يكونا قريبين جداً. ووفقاً للغرفة فإنّ تفوق قطر في مؤشرات تكنولوجيا المعلومات على مستوى المنطقة مكنها من إدارة النشاط الاقتصادي وتقديم الخدمات الأساسية باقتدار في ضوء الإجراءات الاحترازية لمواجهة كورونا. كاشفة عن تصنيف تقرير التنافسية العالمية 2019 الصادر عن المنتدى الاقتصادي العالمي، دولة قطر في المركز الثامن عالمياً في ركيزة جهوزية الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات، وفي المركز الأول عالمياً وعربياً في مؤشر مستخدمي الإنترنت وانتشار خدمات الإنترنت عالي السرعة (برودباند).

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرّف)

كشفت غرفة تجارة وصناعة قطر عن وجود تحسن مطرد في قيمة صادرات القطاع الخاص، متوقعة العودة قريباً إلى مستويات ما قبل جائحة فيروس كورونا الجديد. مبيّنة أن صادرات القطاع الخاص لشهر يونيو/ حزيران الماضي تشير إلى تعافي الاقتصاد القطري بمستوى جيّد للشهر الثاني على التوالي. وبحسب الغرفة زادت قيمة الصادرات بنسبة 60% على أساس شهري لتبلغ نحو 973 مليون ريال (267.3 مليون دولار)، مقارنة بـ 609.6 ملايين ريال في مايو/ أيار. مفضحة عن أنّه مع استمرار التعافي الاقتصادي وفقاً للمستويات التي سجلت خلال مايو/ أيار ويونيو/ حزيران الماضيين، والبالغة نسبتها 70%، فإن اكتمال التعافي والعودة الكاملة إلى المعدلات الطبيعية

## ■ Qatar Chamber: A steady improvement in the Value of Private Sector Exports

The Qatar Chamber of Commerce and Industry revealed that there has been a steady improvement in the value of private sector exports, expecting to soon return to levels before the new Coronavirus pandemic. Indicating that the private sector exports for the month of June indicate that the Qatari economy has recovered at a good level for the second month in a row.

According to the chamber, the value of exports increased by 60% on a monthly basis, to about 973 million riyals (267.3 million dollars), compared to 609.6 million riyals in May. The chamber disclosed that with the continuing economic recovery according to the levels recorded during May and June last, which amounted to 70%, the completion of the

recovery and a full return to normal rates of private sector exports before the pandemic are expected to be very close.

According to the Chamber, Qatar's superiority in information technology indicators at the regional level has enabled it to manage economic activity and provide basic services ably in light of the precautionary measures to confront Corona. Revealing the classification of the Global Competitiveness Report 2019 issued by the World Economic Forum, the State of Qatar ranked eighth in the world in the telecommunications and information technology readiness pillar, and first in the world and the Arab world in the index of Internet users and the spread of high-speed Internet services (Broadband).

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)

## الإمارات الأولى عربياً في مؤشر الابتكار العالمي 2020

حافظت دولة الإمارات العربية المتحدة على ريادتها العربية والإقليمية في عدد من المؤشرات المتعلقة بقطاعات الاتصالات وتقنية المعلومات وذلك وفق تقرير مؤشر الابتكار العالمي لعام 2020، الذي تضمن النتائج المتعلقة بمؤشرات التنافسية العالمية لقطاع الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات.

ووفق التقرير جاءت دولة الإمارات في المركز الأول عربياً وإقليمياً في مؤشر الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات ومؤشر الوصول للإنترنت، ومؤشر

استخدام الإنترنت. كما حلت في المركز الأول عربياً في مؤشر أسماء نطاقات الإنترنت العامة، ومؤشر أسماء نطاقات الإنترنت المحلية.

وفي هذا الإطار، أكد مدير عام الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات حمد عبيد المنصوري، أن "دولة الإمارات تواصل ريادتها العالمية في قطاع الاتصالات

وتكنولوجيا المعلومات من خلال تحقيق مراكز متقدمة في مؤشرات التنافسية التي تقيس تقدم وتطور البنية التحتية للقطاع، وقد اختبرنا في الشهور الأخيرة ثمار سنوات طويلة من العمل التراكمي لتطوير القطاع ورفع جاهزيته للمستقبل بالتعاون مع شركائنا الاستراتيجيين، وكانت التجربة الإماراتية في التغلب على الظرف الحالي واضحة من حيث كونها تجربة رائدة ومتميزة ووفرت انتقالاً سلساً إلى الأنشطة

الاقتصادية كالعامل عن بعد والتعلم عن بعد والتجارة الرقمية والخدمات الحكومية الرقمية، وبالتالي استمرار أعمال العديد من القطاعات الحيوية في الدولة".

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

### The UAE is First in the Arab World in the Global Innovation Index 2020

The United Arab Emirates maintained its Arab and regional leadership in a number of indicators related to the telecommunications and information technology sectors, according to the Global Innovation Index Report for the year 2020, which included results related to global competitiveness indicators for the communications and information technology sector.

According to the report, the UAE ranked first in the Arab world and regionally in the Communications and Information Technology Index, the Internet Access Index, and the Internet Use Index. It also ranked first in the Arab world in the General Internet Domain Names Index, and the Local Internet Domain Names Index.

In this context, the Director General of the Telecommunications Regulatory Authority, Hamad Obaid Al Mansoori, affirmed that

"the UAE continues its global leadership in the communications and information technology sector by achieving advanced positions in competitiveness indicators that measure the progress and development of the sector's infrastructure. In recent months, we have experienced the fruits of many years of cumulative work to develop the sector and raise its readiness for the future in cooperation with our strategic partners, and the Emirati experience in overcoming the current circumstance was clear in terms of being a pioneering and distinguished experience that provided a smooth transition to virtual activities such as remote work, distance learning and digital trade. And digital government services, and thus the continuation of the work of many vital sectors in the country."

Source (Al Khaleej UAE newspaper, Edited)

## عجز الميزان التجاري السوداني يقفز 51.2 في المئة

قفز عجز الميزان التجاري السوداني بنسبة 51.2 في المئة على أساس سنوي، خلال النصف الأول 2020 إلى 2.493 مليار دولار. واستناداً إلى بيانات البنك المركزي السوداني، فقد صعد عجز الميزان التجاري من 1.648 مليار دولار في النصف الأول 2019.

وتضرر الميزان التجاري السوداني بفعل تراجع سعر صرف العملة المحلية وارتفاع قيمة الواردات من الخارج، وتراجع الصادرات، مع زيادة المصاعب والزيادات في تكاليف الإنتاج.

ووفق بيانات البنك المركزي، تراجعت الصادرات إلى الخارج بنسبة 15.1 في المئة في النصف الأول الماضي إلى 1.499 مليار دولار، نزولاً من 1.767 مليار دولار في الفترة المقابلة. في المقابل، ارتفعت قيمة الواردات بنسبة 16.9 في المئة إلى 3.99 مليارات دولار مقارنة مع 3.415 مليارات دولار

في الفترة المقابلة من العام الماضي.

ويعاني السودان من أزمات متجددة في الخبز والطحين والوقود وغاز الطهو، بجانب تدهور مستمر في عملته الوطنية. وفي هذا السياق أعلنت الحكومة الانتقالية فرض حالة الطوارئ الاقتصادية، على خلفية تدهور مريع للعملة الوطنية وسن قوانين رادعة ضد المضاربين تصل عقوبتها إلى 10 سنوات سجناً. وقد تسبب

انخفاض قيمة العملة الوطنية أمام العملات الأجنبية في مضاعفة معاناة المواطنين من ارتفاع متتال في أسعار السلع الأساسية وغلاء الإيجارات والنقل وتدهور معظم الخدمات المعيشية.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

### The Sudanese Trade Deficit jumps 51.2 percent

The Sudanese trade deficit jumped 51.2 percent year-on-year, during the first half of 2020, to \$ 2.493 billion. According to the Central Bank of Sudan data, the trade balance deficit increased from 1.648 billion dollars in the first half of 2019.

The Sudanese trade balance was affected by the decline in the local currency exchange rate, the increase in the value of imports from abroad, and the decline in exports, with the increase in difficulties and increases in production costs.

According to central bank data, exports abroad fell by 15.1 percent in the first half of the past to \$ 1.499 billion, down from \$ 1.767 billion in the corresponding period. According to central bank data, exports abroad fell by 15.1 percent in the first half of the past to \$ 1.499 billion, down from \$ 1.767 billion in the

corresponding period.

Sudan suffers from renewed crises in bread, flour, fuel and cooking gas, as well as a continuous deterioration in its national currency. In this context, the transitional government announced the imposition of a state of economic emergency, against the backdrop of a terrible deterioration of the national currency and the enactment of deterrent laws against speculators, punishable by up to 10 years in prison. The depreciation of the national currency against foreign currencies has caused the citizens' suffering from a successive rise in the prices of basic commodities, high rents, transportation and the deterioration of most of the living services.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)



توقعت وكالة ستاندرد أند بورز للتصنيف الائتماني، ارتفاع إجمالي الدين العام في الأردن بما فيه الديون المضمونة والبلديات والمتأخرات المورقة، إلى 112 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي في العام 2020.

ووفقاً للوكالة فإن الضغوط المرتبطة بأزمة فايروس كورونا المستجد ستؤدي إلى تقييد النشاط الاقتصادي في عام 2020، ولكن بالمقابل توقعت الوكالة انتعاشاً تدريجياً من عام 2021، بمتوسط نمو إجمالي الناتج المحلي الحقيقي بمعدل 2.5 في المئة خلال الأعوام 2021 - 2023.

وستعقد هذه المؤشرات خطط الحكومة الأردنية لإنعاش الاقتصاد، حيث من المرتقب أن يشكل الدين عبئاً كبيراً يقلل كاهل الموازنة العامة المنهكة أصلاً في ظل ركود



الإنتاج تبعاً لتداعيات الوباء وتقلص السياحة. وعمقت تداعيات الوباء المشاكل الاجتماعية بالنظر لتدهور القدرة الشرائية وارتفاع البطالة، فضلاً عن الانكماش الاقتصادي وتراجع نسق الاستثمارات المرتبط بعوامل صحية وعالمية في ظل تراجع الاقتصاد العالمي وحركة الطيران.

وفي هذا الصدد أعلنت الوكالة، أنها تعمل على تضمين حسابات مؤسسة الضمان الاجتماعي والحكومات المحلية في تعريف الحكومة العامة، وفقاً لمعاييرها السيادية، متوقعة أن ينخفض العجز الحكومي العام تدريجياً إلى ما يقرب من مستوى 2019 البالغ 0.6 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي بحلول عام 2023.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)

### ■ Standard & Poor's: The Public Debt in Jordan will exceed 112 percent

Standard & Poor's, a credit rating agency, expects a rise in the total public debt in Jordan, including secured debt, municipalities, and securitized arrears, to 112 percent of GDP in 2020.

According to the agency, the pressures associated with the emerging Corona virus crisis will lead to a restriction of economic activity in 2020, but in return the agency expects a gradual recovery from 2021, with an average real GDP growth rate of 2.5 percent during the years 2021-2023.

These indicators will complicate the Jordanian government's plans to revive the economy, as it is expected that the debt will constitute a great burden that will burden the already exhausted public budget in light of the stagnant production due to the repercussions of the epidemic and the shrinking of tourism.

The repercussions of the epidemic have deepened social problems due to the decline in purchasing power and the rise in unemployment, as well as the economic downturn and the decline in the pace of investments related to health and global factors in light of the decline in the global economy and the movement of aviation.

In this regard, the agency announced that it is working to include the accounts of the Social Security Institution and local governments in the definition of the general government, according to its sovereign standards, expecting that the general government deficit will gradually decrease to nearly the 2019 level of 0.6 percent of GDP by 2023.

Source (Al-Arab London newspaper, Edited)

### ■ مصرف لبنان: احتياطي العملات الأجنبية منخفض جداً

وكان صندوق النقد الدولي حسم الجدل بخصوص دعمه للبنان، من خلال تشديده على مضاعفة جهوده للمساعدة شريطة المضي قدماً في طريق الإصلاحات والتي على رأسها إتمام التحقيق الجنائي في المصرف المركزي لمعرفة مآلات الخسائر وتقييم أضرار الميزانية العمومية.

وفي هذا السياق، شدد المتحدث باسم صندوق النقد الدولي جيرى رايس على استعداد صندوق

النقد لمضاعفة جهوده لمساعدة لبنان فور تشكيل حكومة جديدة، لافتاً إلى أنه "نحن على استعداد للتعامل مع الحكومة الجديدة بعد اكتمال تشكيلها، كما أننا على استعداد لمضاعفة جهودنا لمساعدة لبنان وشعب لبنان على تجاوز الأزمة الاجتماعية والاقتصادية".

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)



أكد حاكم مصرف لبنان المركزي رياض سلامة في حديث إلى صحيفة "فاينانشال تايمز" انخياره إلى الحكومة في المفاوضات مع صندوق النقد الدولي، نافياً نيته عرقلة العلاقة بين لبنان وصندوق النقد الدولي، مشدداً على أنه بالنسبة للمستقبل، سنعمل على موازنة موقفنا مع موقف الحكومة حتى لو كانت هناك خسائر.

ولفت سلامة إلى أنه "لا يستطيع الوعد بأن مصرف لبنان سوف يسلم جميع المعلومات التي طلبها التدقيق الجنائي لأنه ملزم بقوانين السرية المصرفية"، مشدداً على أن "مصرف لبنان ليس لديه ما يخفيه، ونحن سنقدم كل المعلومات التي يمكننا تقديمها بموجب القانون". وكشف سلامة عن أن احتياطات مصرف لبنان من العملات الأجنبية منخفضة للغاية لدرجة أنه لا يمكنه توفير الدولارات إلا لدعم الواردات الحيوية مثل القمح، حتى نهاية العام.

### ■ Banque du Liban: Foreign Exchange Reserves are very low

The Governor of the Central Bank of Lebanon, Riad Salameh, confirmed in an interview with the "Financial Times" newspaper his bias towards the government in negotiations with the International Monetary Fund, denying his intention to obstruct the relationship between Lebanon and the International Monetary Fund, stressing that with regard to the future, we will work to align our position with that of the government even if there were losses.

Salameh pointed out that "he cannot promise that the Banque du Liban will deliver all the information requested by the criminal audit because it is bound by banking secrecy laws," stressing that "the Banque du Liban has nothing to hide, and we will provide all the information that we can provide according to the law."

Salameh revealed that the BDL's foreign currency reserves are so low that it can only provide dollars to support vital imports such

as wheat, until the end of the year.

The International Monetary Fund had resolved the controversy regarding its support for Lebanon, through its emphasis on redoubling its efforts to help, on the condition that it move forward on the path of reforms, on top of which is the completion of the criminal investigation in the Central Bank to find out the losses and assess the balance sheet damage.

In this context, the spokesman for the International Monetary Fund, Gerry Rice, stressed the IMF's readiness to double its efforts to help Lebanon as soon as a new government is formed, pointing out that "we are ready to deal with the new government after its formation is complete, and we are also ready to double our efforts to help Lebanon and the people of Lebanon." Overcoming the social and economic crisis."

Source (Al-Arab London newspaper, Edited)